
CONDITIONS DE VENTE

1. Applicabilité

Les présentes conditions de vente régissent tous les rapports juridiques entre Welpa Trans S.A. et le client (commettant). Par "client" dans ces conditions de vente, il est entendu toute personne (morale) et son préposé qui a conclu ou souhaite conclure un contrat avec Welpa Trans S.A. Des dérogations aux présentes conditions de vente, même si elles sont mentionnées sur des documents émanant du client, ne sont valables que moyennant confirmation expresse et écrite par Welpa Trans S.A. et, pour autant qu'elles ne remplacent pas ces conditions, elles sont censées les compléter.

2. Offres - Propositions

Toutes les offres émanant de Welpa Trans S.A. sont totalement sans engagement, en euros (sauf convention contraire explicite et écrite), hors TVA éventuelle et / ou frais éventuels pour formalités douanières et nettes sans escompte. Les prix/tarifs mentionnés sont basés sur des coûts valables au moment de la communication de l'offre. Toute offre est confirmée par écrit au client. Le délai de validité est communiqué explicitement et par écrit au client, toutefois toujours sous réserve expresse de circonstances économiques, politiques, de technique douanière et / ou météorologiques imprévues

3. Acceptation de l'ordre

Par "acceptation de l'ordre" il est entendu l'acceptation par Welpa Trans S.A. d'un ordre de transport du client. Il n'est question d'acceptation définitive de l'ordre qu'après que Welpa Trans S.A. aura confirmé cette acceptation par écrit au client.

4. Paiement

Sauf convention contraire expresse et écrite, toutes nos factures sont payables au comptant, net et sans escompte. Un paiement avec compensation n'est autorisé que moyennant confirmation écrite de Welpa Trans S.A. A défaut de paiement à l'échéance fixée, un intérêt moratoire au taux de 12 % l'an est dû de droit et sans mise en demeure. Une indemnité forfaitaire égale à 10 % du montant total de la facture, avec un minimum de 25 EUR, sera également due.

5. Réclamations

Les factures non contestées par lettre recommandée dans les 8 jours de l'envoi, sont considérées comme définitivement acceptées en leur intégralité. La présentation d'une réclamation, pour quelque motif que ce soit, ne donne pas au client le droit de reporter ou de suspendre le paiement (même pas partiellement), sauf accord écrit de Welpa Trans S.A.

6. Force majeure

Welpa Trans S.A. ne peut jamais être rendue responsable en cas de force majeure de quelque nature qu'elle soit. Par "force majeure" il est entendu tout événement ou toute situation sur lequel nous ne pouvons pas raisonnablement influencer ou que nous ne pouvons pas contrôler, entre autres : grèves, lock-out, incendie, émeutes ou révoltes, entraves à la circulation, conditions météorologiques extrêmes, prescriptions des autorités, circonstances économiques, politiques ou de technique douanière imprévues. Cette énumération n'est pas limitative.

7. Cessibilité

Le client n'est pas autorisé à céder ses droits et / ou obligations découlant du (des) contrat(s) conclu(s) avec Welpa Trans S.A., sauf approbation expresse et écrite de notre part.

8. Responsabilité et risque

Tous les ordres de transport, tant nationaux qu'internationaux, exécutés par Welpa Trans S.A., sont soumis exclusivement aux dispositions de la législation CMR (Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route, signée à Genève le 19 mai 1956 et ratifiée par la loi du 4 septembre 1962).

9. Litiges - Contestation

En cas de litiges entre parties, les tribunaux d'Anvers sont exclusivement compétents. Welpa Trans S.A. se réserve cependant le droit de porter les litiges devant un autre tribunal. Tous nos contrats sont régis par le droit hongrois.

10. Langue

Le texte néerlandais des présentes conditions de vente prime tous les textes dans une autre langue. En cas de contestation éventuelle concernant l'interprétation du texte, seul le texte néerlandais donnera une réponse définitive.



CONDITIONS OF SALE

1. Applicability

Current conditions of sale shall govern all legal relations between Welpa Trans Kft. and the customer (Principal). In these conditions 'customer' will refer to any (legal) person and his assign entering into an agreement with Welpa Trans Kft. or wishing to do so.

Deviations from present conditions of sale -even if explicitly mentioned on documents from the customer- shall only apply if explicitly confirmed by Welpa Trans Kft. in writing and to the extent they do not replace these conditions, they will be deemed to supplement them.

2. Offers – Tenders

All offers made by Welpa Trans Kft. are free of engagement, in Euro (unless explicitly agreed otherwise in writing), exclusive of any VAT and/or possible costs of Customs formalities and net without discount.

All prices and tariffs are based on cost prices applying at the time the offer is drawn up.

Each offer is confirmed in writing to the customer. The customer shall explicitly and in writing be informed of the term of validity of the offer, specifically reserving unexpected economic, political, customs administrative and/or meteorological circumstances.

3. Acceptance of the Order

Acceptance of the order will be acceptance by Welpa Trans Kft. of a transport order from the customer. The order shall only be definitively accepted after written confirmation from Welpa Trans Kft. to the customer.

4. Payment

Except when explicitly agreed otherwise in writing, all our invoices are to be settled in specie, net without any discount. Payment by means of settlement of debts shall be allowed only if confirmed in writing by Welpa Trans Kft. .

Failing payment within the agreed term, an interest on overdue payment ad 12% p a will be due ipso iure and without letter of delinquency.

A fixed compensation ad 10% of the overall invoice shall also be due and with a minimum amount of 25 Euro.

5. Complaints

Invoices that were not disputed by registered letter within 8 days after sending, shall be deemed to have been definitively accepted in their entirety. Introduction of a complaint, for whichever reason, does not allow the customer to delay or suspend payment (even partly) except with written consent from Welpa Trans Kft.

6. Force Majeure

Welpa Trans Kft. can never be held liable in case of force majeure of whichever nature.

Force majeure will include any event or situation which we cannot reasonably control or affect, as there are: strike, lockout, riot or uproar, traffic obstructions, extreme weather circumstances, governmental regulations, unexpected economic, political or customs administrative circumstances. This list is not exhaustive.

7. Assignability

The principal shall not be allowed to assign his rights and/or obligations resulting from the agreement(s) entered into with Welpa Trans Kft. except when our company explicitly consented in writing.

8. Liability and Risk

Only the provisions of CMR-Rules (Convention regarding agreement of international haulage, drawn up in Geneva on May 19, 1956 and ratified under law dated September 4, 1962) shall apply to all transport orders, both national and international, carried out by Welpa Trans Kft.

9. Disputes - Arguments

In case of any disputes between the parties the Courts of Budapest shall have exclusive competence. However, Welpa Trans Kft. reserves the right to bring the dispute before another Court.

All our agreements shall be governed by Hungarian Law.

10. Language

The Hungarian text of these conditions shall take priority over any translation. Only the Hungarian text shall be decisive in any dispute about interpretation of the text.
